

Les vacances



1: Nico rêve de la plage

C'est l'histoire de Sacha et d'Annie qui partagent un appartement à Paris ...
... et de leurs voisins, Nico, et Sam qui vient d'Amérique.
Sacha mérite des vacances, Sam mérite des vacances, ainsi qu'Annie.
Mais, est-ce que Nico mérite aussi des vacances ... Hm.
Attention! Ne bouge pas. Ça commence!

- NICO: Avec qui voudrais-tu une aventure de vacances?
a) Jennifer Lopez
b) Emmanuelle Béart
c) Kylie Minogue
Huum, difficile de choisir ... Allez hop, toutes les trois!
- NICO: En vacances, qu'est-ce que tu aimes le mieux chez une fille?
a) Son bronzage ... ouais!
b) Son bikini ... oui!
c) Son ...
- ANNIE: ... fer à repasser?
- NICO: En vacances, où rencontres-tu les filles?
a) À la plage
b) Au bar
c) Sur les pistes de ski
Oh, à la plage. Je rencontre beaucoup de filles super mignonnes à la plage.
- SACHA: Tu veux un cocktail?
- ANNIE: Nico.
- NICO: Aah!
- ANNIE: J'en ai marre, Nico! J'ai besoin de vacances! Nous avons tous besoin de vacances!
- NICO: Ouais, je vois ce que tu veux dire.
Moi aussi ... je suis hyper crevé.
- SAM: Hi there, chers amis!
- ANNIE: Chouchou!
- SAM: C'est les vacances et *tout le monde* est à l'aéroport. On va en Floride, en Thaïlande, en Égypte et en Belgique.
Belgique! Qui veut partir en vacances en Belgique?
On voyage en avion, en train, et en voiture.
Well, perhaps pas en voiture ... Je suis Sam Scott ...
- ANNIE: Oh! Sacha va être folle! Une nouvelle mode peut-être?



Les vacances



- SACHA: Est-ce qu'il peut venir pour une interview jeudi? Non! Et vendredi? Non! Oh ne quittez pas ... Oui, allô? Elle veut 22 dressings! Quatre pour Lourdes et ses nounous! Mais nous n'en avons que deux! Allô? Allô? Mais ne soyez pas comme ça, hein! Qui veut Madonna de toute façon? Vous êtes toujours là? Allô? Quoi? Oui, bonjour Barbarella. Oui, David Beckham vient ... Oui, la princesse de Monaco aussi. Non, Madonna ne vient pas. Oui, Barbarella, oui, je le ferai, je le ferai, oui, promis. Je ne suis pas ton esclave!
Ce dont j'ai besoin, ce dont j'ai *vraiment* besoin, ce sont des vacances.
- SACHA: Oh, je suis fatiguée!
- ANNIE: J'ai vu ton reportage sur les vacances, chouchou.
- SAM: That's right. J'ai passé toute la journée à regarder les gens partir en vacances!
- SACHA: Ooh, ça ne peut pas continuer comme ça, Barbarella est un tyran! Elle me fait travailler, travailler, travailler!
- NICO: Et, pourquoi est-ce que tu ne quittes pas ton boulot alors? Hein? Hein? Hein?
- SAM: Exactly.
- SACHA: Comment? Quitter mon travail? J'adore mon boulot!
- NICO: Les femmes!
- ANNIE: Ce dont tu as besoin, ce dont nous avons tous besoin, ce sont des ...
- NICO: ... vacances!
- SACHA: Des vacances ...
- SAM: Super idée ... où?
- SACHA: Si j'avais le choix, j'irais à l'île Maurice.
- NICO: Las Vegas.
- ANNIE: Bora Bora.
- SAM: Et pourquoi pas l'Angleterre?
- NICO: L'Angleterre?
- SAM: J'allais souvent avec mes parents à Londres. On allait faire du shopping à Harrods ou prendre le thé à Buckingham Palace.
- SACHA: Pauvre petit chou!
- ANNIE: Londres!





Les vacances

- NICO: Tu parles anglais, tu pourrais être notre guide!
- SAM: Bon, bon, bon!
- SACHA: C'est une bonne idée! On pourrait aller faire du shopping ... et j'adore la famille royale ... le prince William est hyper mignon!
- ANNIE: Et la reine doit être très gentille: elle adore ses chiens et ses chevaux.
- NICO: Et les filles ... les petites Anglaises ... j'en rêve!
- NICO: Eh Sam! Tu pourras me traduire quelques petites phrases pour les filles ...
- SAM: Je vais essayer.
- NICO: Et on pourra les mettre en pratique!
- SAM: Yes!
- ANNIE: Hé Sam, voilà ton repassage!
- SAM: *Nooooo!*
- ANNIE: Et voilà le tien, Nico.

E-MAILS/TÉLÉPHONE

- SAM: Guess what, Mom? We're going on holiday! To London. Where is London? In England, Mom. Yeah, that's right.
- ANNIE: Je suis crevée. J'ai besoin de vacances. Nous avons tous besoin de vacances ... Et devine quoi? Nous allons à Londres!
- NICO: C'est le moment de mettre en pratique quelques petites phrases pour les petites Anglaises. Elles ne vont pas me résister!

2: Nico apprend son rôle

- NICO: Bon Sam, je rencontre une petite Anglaise. Comment est-ce que tu dis ... «Fabriquée au Paradis? C'est bien ce que je pensais!»
- SAM: OK, right, erm. Made in Heaven? Just as I thought!
- NICO: Hello, made in Heaven, humm? Just as I thought!
- SAM: Great! Here is a better one. In French: « Tes yeux sont comme les étoiles, on les voit la nuit. »
- NICO: Ah! Génial! Et comment est-ce que tu la dis en english?
- SAM: Your eyes are like stars; they come out at night.



Les vacances



NICO: Your eyes are like stars; they come out at night.

SAM: Great!

NICO: J'adore! Tiens, celle-là marche toujours: « Hmm! Je lis dans tes pensées ... tu veux m'embrasser, hein?

SAM: No, I don't.

NICO: Non, pas toi, imbécile! C'est pour draguer!

SACHA: Sam! Tu es là? Tu peux m'aider avec les valises?

SAM: Bien sûr.

SAM: Wow! Tout ça?

SACHA: Oui, tout ça, s'il te plaît, Sam. Par ici s'il te plaît. Je dois tout vérifier.

SAM: OK Sacha.

ANNIE: Bonté divine, Sacha! Mais qu'est-ce que tu emmènes?

SACHA: Six tee-shirts, trois jeans, deux sweat-shirts, deux jupes, deux chemises de nuit, quatre pantalons, trois paires de chaussures de sport, quatre paires de bottes, deux paires de chaussures de soirée, trois brosses à dents, deux trousseaux de toilette, cinq ceintures, deux vestes, de la laque et une robe de soirée.

ANNIE: Mais on n'y va que pour trois jours!

SACHA: Mais on ne sait pas à quel événement on va être invités: Ascot, Henley, Wimbledon, le Royal Ballet, la garden-party de la Reine ...

ANNIE: On ne sera jamais invités à tout ça!

SACHA: Quand Sacha fera son entrée dans Londres, on sera invités partout! Ils ne vont pas résister!

NICO: À quoi ne pourront-ils pas résister?

SACHA: Qu'est-ce que c'est que ça?

NICO: Ça, c'est un kilt.

ANNIE: Un kilt?

NICO: Ouais. Ils portent ça toute l'année en Angleterre.

SAM: Heu non, non, non, Nico, pas en Angleterre. Ils portent le kilt en Écosse.

NICO: C'est la même chose!

TOUS: Non!





Les vacances

NICO: Si! À qui c'est tout ça?

ANNIE/SAM: C'est à Sacha.

NICO: Ha! Tu vas prendre tout ça?

SACHA: Oui, pourquoi?

NICO: Sacha, Sacha, Sacha, tout ce dont tu as besoin pour voyager, c'est ton ticket, ton passeport et ton argent.

ANNIE: Ce doit être le taxi!

SAM: Let's go! Let's go! Let's go!

SACHA: Les garçons ... valises!

SACHA: L'aéroport Charles de Gaulle, s'il vous plaît.

SAM/SACHA/ANNIE: Nico, tout ce dont tu as besoin pour voyager, c'est ton ticket, ton argent et ton passeport.

NICO: Ouais, ouais, ouais, très drôle.

3: Londres

ANNIE: Wow! Regardez! Mais, c'est génial!

SAM: Yeah, hyper anglais!

ANNIE: Hello. Do you speak French?

SERVEUSE: No.

ANNIE: You are ... are you ...

SACHA: Drunk?

SERVEUSE: Am I drunk?

SAM: No, no, no. Sorry. Sacha! Elle croit que tu crois qu'elle est saoule.

SACHA: Non. Je veux dire, est-ce qu'on peut commander à boire?

SAM: Laisse-moi faire.
Can we have a drink, please?

SERVEUSE: No.

SAM: Elle dit non.

SACHA: Pourquoi?





Les vacances

SAM: Why not?

SERVEUSE: There are no tables.

SAM: Elle dit qu'il n'y a pas de table de libre.

SACHA: Et celle-là?

SERVEUSE: No.

ANNIE: Et celle-là?

SERVEUSE: No.

SAM: Or what about that one right there?

SERVEUSE: It's reserved.

SAM: Elle dit qu'elle est réservée.

SACHA: Pour quelle heure?

SAM: When for?

SERVEUSE: Five o'clock.

SACHA: Cinq heures! Mais il est seulement trois heures!

SAM: That's right, it's like 3 o'clock now!

SERVEUSE: I have to set the table.

SAM: Elle doit préparer les tables.

ANNIE: Mais elle a deux heures pour le faire!

SAM: I mean, that's like two hours!

SERVEUSE: It takes time.

SAM: OK, whatever. Laisse tomber! Partons!

SERVEUSE: If you reserve the table you can come in.

ANNIE: Qu'est-ce qu'elle dit?

SAM: Si nous réservons une table, nous pouvons rester.

ANNIE: Oh.

SAM: OK, can we book a table, please?

SERVEUSE: Certainly – what time for?





Les vacances

SAM: Oo – let me think – 3 o'clock?
SERVEUSE: Oo – let me see.
Oh yeah – we can just squeeze you in – that table there.

E-MAILS/TÉLÉPHONE

SACHA: Donc, nous voilà en Angleterre ... le pays de la famille royale et du très beau Prince William.
Je pense que j'ai pris assez de vêtements pour tous les événements à venir.
SAM: Mom! Hi, I just had to call you. I'm in this English tea room - The Jubilee Tea Rooms. Are the waitresses polite? Kind of.

4: Au salon de thé

SERVEUSE: Right, what would you like to drink?
Qu'est-ce que vous voulez boire?
ANNIE: Un coca, s'il vous plaît.
SAM: I'll have a Cola too please.
SACHA: Et moi aussi.
NICO: Aha, à Londres, fais ce que les Londoniens font!
I'll have a nice cup of tea, please!
SERVEUSE: Which tea?
SAM: Quelle sorte de thé veux-tu?
NICO: Je ne sais pas, moi. Qu'est-ce qu'ils ont?
SAM: What kind of teas have you got?
SERVEUSE: We've got: Darjeeling, Kenyan, English Breakfast, Earl Grey, Lady Grey, Lapsang Souchong, Camomile, Peppermint, Jasmine, Imperial, Oolong, Indian, Green and Yellow ... tea.
NICO: Un coca, s'il vous plaît.
SERVEUSE: Anything to eat?
Voulez-vous manger quelque chose?
SAM: Yeah. What have you got? S'il vous plaît.
SERVEUSE: Egg and chips.
SAM: Œufs et frites.
SERVEUSE: Sausage and chips.



Les vacances

SAM: Saucisse et frites.
SERVEUSE: Fish and chips.
SAM: Poisson et frites.
SERVEUSE: Cheese and chips.
SAM: Fromage et frites.
SERVEUSE: Pie and chips.
SAM: Tourte et frites.
SERVEUSE: And chicken and ...
A/N/S: ... chips!
SERVEUSE: Chicken and croquette potatoes.
SERVEUSE: Or l 'ave cake. Gatox.
SACHA: Gatox?
SAM: Gatox. Je crois qu'elle veut dire gâteaux.
SACHA: Oh gâteaux, oui!
ANNIE: Oui, oui! Des gâteaux, s'il vous plaît.
NICO: Du cake please!
SAM: Quel caractère!
NICO: Est-ce que toutes les Anglaises sont comme ça?
SAM: Heu oui!

5: Une erreur d'identité

SAM: Les filles de California sont des bombes.
SACHA: Haaan c'est pas possible!
ANNIE: Quoi?
SACHA: Là-bas ... dans le coin ...
ANNIE: Ouais ...



Les vacances

SACHA: C'est lui!

ANNIE: Qui?

SACHA: Mais, tu sais bien! William!

ANNIE: William Shakespeare?

SACHA: Mais non, pas William Shakespeare, le prince William!

ANNIE: Tu crois? C'est pas possible!

SACHA: C'est le Jubilee Tea Rooms, la reine doit venir ici tout le temps!

ANNIE: C'est vrai, ça!

SACHA: Je dois absolument lui parler. Coiffure?

ANNIE: C'est bon.

SACHA: Rouge à lèvres?

ANNIE: C'est bon.

SACHA: Haut?

ANNIE: C'est bon.

SACHA: Bon, j'y vais!

NICO: Où va Sacha?

ANNIE: Oh le prince William est assis là-bas!

SAM: Non!

SACHA: Votre majesté!

SAM: That is definitely not Prince William!

NICO: Quelle cloche!

ANNIE: Sacrée Sacha!

SAM: Yeah!

NICO: Peuh! Les Anglais n'ont rien à voir avec les Français. Ils ne sont pas passionnés comme nous, ils ne sont pas romantiques, sophistiqués!

LA SERVEUSE: Gatox!

SAM: La serveuse te trouve mignon Nico. Vas-y! En anglais!

NICO: C'est pas mon type.





Les vacances

ANNIE: Aucune des Anglaises jusqu'à présent n'a été ton type, Nico!

NICO: C'est qu'elles n'ont rien compris à mon charme français, Annie!

SAM: Vas-y, elle revient!

NICO: Qu'est-ce que je dis? Qu'est-ce que je dis?

SAM: Les étoiles! Les étoiles!

NICO: OK, je m'en souviens.
Mademoiselle! Your teeth are like stars, they come out at night!

NICO: Mais qu'est-ce que j'ai dit?

NICO: Comme c'est anglais!

ANNIE: Nico! Chuut!

SACHA: J'ai un rendez-vous! J'ai un rendez-vous avec lui!

NICO: Quoi? Avec le prince William?

SACHA: Oh ne sois pas ridicule, bien sûr que non. Ce n'est pas le prince William. Je ne suis pas si bête. Non, c'est Toby et ce soir nous allons en boîte!

SAM: Super!

NICO: Où est-ce qu'on va?

SACHA: Non, non, pas vous! Juste Toby et moi!

ANNIE: Mais Sacha, nous devons te chaperonner!

SAM: On se fera tout petits.

SACHA: Oh, bon d'accord.

NICO: En boîte! Avec toutes ces petites Anglaises!

SAM: Clubbing!

SERVEUSE: Clubbing? Allons danser baby! Je ne résiste pas au charme français!
Mon petit chou!

La semaine prochaine dans Extra ... La France et les USA s'affrontent en demi-finale de la Coupe du Monde ... Nico reçoit un coup de fil ... et c'est vraiment pas une bonne journée pour Sacha. Ne rate pas le prochain épisode de Extra!

